

## Arnica plus

### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

### Wann wird SIMILASAN Arnica plus angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Arnica plus bei

- Verstauchungen, Verrenkungen, Quetschungen, Prellungen
- Blutergüssen
- Weichteilverletzungen (Schnitt- und Stichwunden)
- Tennisarm, Muskelschmerzen (Muskelkater)
- Brandwunden, Sonnenbrand
- Beschwerden nach Operationen (Wundschmerzen)
- Beschwerden nach Knochenbrüchen angewendet werden.

Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

### Was sollte dazu beachtet werden?

Grossflächige, stark verschmutzte und tiefe Wunden, sowie Biss- und Stichwunden benötigen eine ärztliche Behandlung (Gefahr von Wundstarrkrampf). Bleibt der Umfang einer Wunde während einiger Zeit unverändert gross, oder verheilt die Wunde nicht innerhalb von 7 Tagen, ist ebenfalls ein Arztbesuch erforderlich.

Ebenso, wenn die Wundränder stark gerötet sind, die Wunde plötzlich anschwillt, stark schmerzhaft ist oder die Verletzung von Fieber begleitet wird (Gefahr einer Blutvergiftung). Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Arnica plus gleichzeitig angewendet werden darf.

### Wann darf SIMILASAN Arnica plus nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Grossflächige Brandwunden müssen sofort durch eine(n) Arzt / Ärztin behandelt werden.

SIMILASAN Arnica plus darf nicht angewendet werden bei bekannter Empfindlichkeit gegenüber Asteraceen (Korbblütler wie Arnika, Calendula etc.).

Bei Kindern unter 2 Jahren soll das Arzneimittel nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin angewandt werden.

SIMILASAN Arnica plus enthält Erdnussöl. Es darf nicht angewendet werden, wenn sie überempfindlich (allergisch) gegenüber Erdnuss oder Soja sind.

Kann örtlich begrenzt Hautreizungen (z.B. Kontaktdermatitis) hervorrufen (Cetylalkohol, Polysorbat). Dieses Arzneimittel enthält 200 mg Propylenglycol pro 1g. Propylenglycol kann Hautreizungen hervorrufen. Wenden Sie bei Babys unter 4 Wochen mit offenen Wunden oder grossflächigen Hautverletzungen oder -schäden (wie Verbrennungen) dieses Arzneimittel nicht ohne Rücksprache mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. Ihrer Ärztin oder Apothekerin an. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) äusserlich anwenden!

### Darf SIMILASAN Arnica plus während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. die Ärztin, Apothekerin oder Drogistin um Rat fragen.

### Wie verwenden Sie SIMILASAN Arnica plus?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben:

Kinder (älter als 2 Jahre), Jugendliche und Erwachsene: In dünner Schicht auf die betroffenen Hautstellen streichen.

- **Akute Beschwerden:** Mehrmals täglich, je nach Bedarf.
- **Zum Ausheilen:** 2–3 mal täglich, bis zur völligen Beschwerdefreiheit.

Bei Kindern unter 2 Jahren soll das Arzneimittel nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin angewandt werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte

Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Arnica plus haben?

Selten können Überempfindlichkeitsreaktionen (Allergien) auf Asteraceen (Korbblütler wie Arnika, Calendula etc.) auftreten.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind. Bei Einnahme bzw. Anwendung von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Arnica plus ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist ferner zu beachten?

#### Halbbarkeit

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

#### Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15–25 °C) lagern. Nach Gebrauch Tube gut verschliessen. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

#### Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

### Was ist in SIMILASAN Arnica plus enthalten?

1 g Creme enthält:

#### Wirkstoffe

Arnica montana (HAB) D6 25 mg / Calendula officinalis (HAB) D4 25 mg / Hypericum perforatum (HAB) D4 25 mg / Symphytum officinale (HAB) D6 25 mg

#### Hilfsstoffe

Hydriertes Erdnussöl (200 mg), Propylenglycol E 1520 (200 mg), Cetylalkohol (100 mg), Polysorbat 60 E 435 (50 mg), Wasser für Injektionszwecke, Natrium-Silberchlorid-Komplex

#### Zulassungsnummer

51674 (Swissmedic)

### Wo erhalten Sie SIMILASAN Arnica plus? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Packungsgrösse: Tube mit 50 g Inhalt

#### Zulassungsinhaber

Similasan AG, CH-8916 Jönen

**Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2023 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.**

## Arnica plus

### Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

### Quand SIMILASAN Arnica plus est-il utilisé?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN Arnica plus peut être utilisé en cas de

- Foulures, entorses, luxations, contusions
- Hématomes
- Blessures aux endroits sensibles (coupures, piqûres)
- Douleurs musculaires (crampes), épicondylite
- Brûlures, coups de soleil
- Troubles postopératoires
- Troubles après fractures.

L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Les blessures d'une grande surface, profondes, qui sont très sales, ainsi que les plaies dues à une morsure ou provoquées par un objet pointu doivent être soignées par un médecin (risque de tétanos). Si la circonférence d'une plaie ne diminue pas après un certain temps, ou si la plaie ne guérit pas dans les 7 jours, il y a également lieu de consulter un médecin. Il en va de même si le bord de la plaie est très rouge, si elle enflé, si elle est très douloureuse ou si la blessure est accompagnée de fièvre (risque de septicémie). Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN Arnica plus peut être utilisé simultanément.

### Quand SIMILASAN Arnica plus ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Les brûlures de grande surface doivent immédiatement être soignées par un médecin. SIMILASAN Arnica plus ne doit pas être utilisé en cas de sensibilité connue aux astéracées (composées telles qu'arnica, souci, etc.).

Chez les enfants de moins de 2 ans, utiliser le médicament uniquement après consultation de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

SIMILASAN Arnica plus contient de l'huile d'arachide. Il ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité (allergie) aux arachides ou au soja.

Peut provoquer une irritation cutanée localisée (p. ex. dermatite de contact) (alcool cétylique, polysorbate).

Ce médicament contient 200 mg de propylène glycol pour 1 g de crème. Le propylène glycol peut provoquer des irritations cutanées. N'utilisez pas ce médicament chez les bébés de moins de 4 semaines présentant des plaies ouvertes ou de grandes zones de peau lésée ou endommagée (telles que des brûlures) sans avoir consulté votre médecin ou votre pharmacien.

Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe (même en automédication !).

### SIMILASAN Arnica plus peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si ce médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste.

### Comment utiliser SIMILASAN Arnica plus?

Sauf prescription contraire du médecin: Enfants (à partir de 2 ans), adolescents et adultes: Appliquer en fine couche sur les parties atteintes.

- **Troubles aigus:** Plusieurs fois par jour selon les besoins.
- **Pour parachever la guérison:** 2–3 fois par jour, jusqu'à disparition complète des troubles.

Ne pas administrer chez les enfants de moins de 2 ans. Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez le petit enfant / l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

### Quels effets secondaires SIMILASAN Arnica plus peut-il provoquer?

Dans de rares cas, des réactions d'hypersensibilité (allergies) aux astéracées (composées telles qu'arnica, souci, etc.) peuvent survenir.

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage.

La prise ou l'utilisation de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN Arnica plus et informez-en votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

### À qui faut-il encore faire attention?

#### Stabilité

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

#### Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15–25 °C). Bien refermer le tube après usage. Conserver hors de portée des enfants.

#### Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

### Que contient SIMILASAN Arnica plus?

1 g de crème contient:

#### Principes actifs

Arnica montana (HAB) D6 25 mg / Calendula officinalis (HAB) D4 25 mg / Hypericum perforatum (HAB) D4 25 mg / Symphytum officinale (HAB) D6 25 mg

#### Excipients

Huile d'arachide hydrogénée (200 mg), propylène glycol E 1520 (200 mg), alcool cétylique (100 mg), polysorbate 60 E 435 (50 mg), eau pour préparations injectables, complexe de chlorure d'argent et de sodium.

#### Numéro d'autorisation

51674 (Swissmedic)

### Où obtenez-vous SIMILASAN Arnica plus? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Conditionnement: Tube de 50 g

#### Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jönen

**Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en octobre 2023 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).**

## Arnica plus

### Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

### Quando si usa SIMILASAN Arnica plus?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN Arnica plus può essere usato in caso di

- Slogature, lussazioni, contusioni
- Ematomi
- Ferite dei tessuti molli (dovute a tagli o punture)
- Dolori muscolari, malattia del tennista
- Ustioni, scottature solari
- Disturbi post-operatori
- Disturbi dovuti a fratture ossee.

L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Le ferite estese, molto contaminate e profonde, come anche i morsi e le ferite da punta richiedono un trattamento medico (pericolo di tetano). Rivolgersi, inoltre, al medico se le dimensioni della ferita tendono a non ridursi o se la ferita non si rimargina nel giro di 7 giorni. Lo stesso vale se i margini della ferita sono molto arrossati, o la ferita comincia improvvisamente a gonfiarsi e a far molto male o se compare febbre (pericolo di setticemia). Se il suo medico le ha prescritto altri medicamenti, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può usare SIMILASAN Arnica plus.

### Quando non si può usare SIMILASAN Arnica plus e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

Le ustioni estese devono essere immediatamente trattate da un medico. SIMILASAN Arnica plus non deve essere utilizzato in caso di sensibilità nota alle Asteracee (come arnica, calendula ecc.).

Nei bambini fino ai 2 anni, il medicamento può essere utilizzato solo previa consultazione con il medico, farmacista o droghiere.

SIMILASAN Arnica plus contiene olio di arachidi. Non può essere utilizzato se è ipersensibile (allergico/a) all'olio di arachidi o alla soia.

Localmente, può causare irritazioni della pelle (ad es. dermatite da contatto; alcol cetilico, polisorbato).

Questo medicamento contiene 200 mg di glicole propilenico per 1 g. Il glicole propilenico può causare irritazioni della pelle. Utilizzare questo medicamento nei bambini fino a 4 settimane con ferite aperte oppure lesioni o danni cutanei estesi (come ustioni) esclusivamente previa consultazione con il medico o farmacista.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- usare altri medicamenti applica esternamente (anche acquistati di sua iniziativa)

### Si può usare SIMILASAN Arnica plus durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia, non sono ancora state eseguite indagini scientifiche sistematiche. Per prudenza dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicamenti durante la gravidanza e il periodo d'allattamento o chiedere consiglio al proprio medico o farmacista o droghiere.

### Come usare SIMILASAN Arnica plus?

Salvo diversa prescrizione medica, attenersi alla seguente posologia:

- Bambini (sopra i 2 anni), adolescenti e adulti:  
Spalmare uno strato sottile sulle parti interessate.
- *Disturbi acuti:* Più volte al giorno, a secondo del bisogno.
  - *Per la completa guarigione:* 2-3 volte al giorno fino a sparizione dei sintomi.

Nei bambini fino ai 2 anni, il medicamento può essere utilizzato solo previa consultazione con il medico, farmacista o droghiere.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico.

Se il trattamento di un bambino piccolo/di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

### Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN Arnica plus?

Raramente possono manifestarsi reazioni di ipersensibilità (allergie) alle Asteracee (come arnica, calendula ecc.).

Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Con l'assunzione o l'uso di medicamenti omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale).

Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN Arnica plus e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

### Di che altro occorre tener conto?

#### Stabilità

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

#### Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C).

Dopo l'uso chiudere bene il tubo.

Conservare fuori dalla portata dei bambini.

#### Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

### Cosa contiene SIMILASAN Arnica plus?

1 g di crema contiene:

#### Principi attivi

Arnica montana (HAB) D6 25 mg / Calendula officinalis (HAB) D4 25 mg / Hypericum perforatum (HAB) D4 25 mg / Symphytum officinale (HAB) D6 25 mg

#### Sostanze ausiliarie

Olio di arachidi idrogenato (200 mg), glicole propilenico E1520 (200 mg), alcol cetilico (100 mg), polisorbato 60 E435 (50 mg), acqua per preparazioni iniettabili, complesso sodio-cloruro di argento

### Numero dell'omologazione

51674 (Swissmedic)

### Dove è ottenibile SIMILASAN Arnica plus?

#### Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Confezione: Tubo da 50 g di contenuto

### Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jonen

**Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'ottobre 2023 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).**